

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 12 K.
 Félévre 6 K.
 Negyedévre . . . 3 K.
 Hirdetési díj: Egyhasábos
 petitsor egyszeri hirdetése
 15 f. Közlemények sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

Szerkesztőség és
 :: kiadóhivatal ::
Kösch Árpád
 könyvnyomdája
 Eperjes, Fő-u. 59.
 :: Telefon-szám 16. ::

Elvakultság.

Zágrábban gyilkos szándékú merénylet történt a magyar korona szuverenitását képviselő királyi biztos ellen. Ezt a merényletet maguk a horvát politikusok és az egész horvát közvélemény, még a legtúlzóbb lapok is felháborodással elítélik és egyértelemmel megállapítják, hogy revolverrel csinálni politikát a legnagyobb elvetemültség. A zágrábi lapok még mentséget sem igyekeznek felhozni az örült merénylő mellett, közösséget vele még értelmileg sem vállalnak és annak jelentőségét azzal az érveléssel igyekeznek lefokozni, hogy aki ilyen bűncselekményt elkövet, az csak az utcának egy megvadult, exaltált alakja lehet, aki komoly politikai szempontból beszámíthatóság alá nem esik és tetteért csak egyedül önmaga felelős.

Így beszélnek a lapok Zágrábban.

A budapesti lapok egy része azonban egészen más hangon tárgyalja a merényletet. Elszomorító, sőt felháborító, hogy a magyar ellenzék sajtóorgánumainak némely, gyűlölettől elvakult és megfontolatlan része szinte kárörömmel kommentálta a merénylet hírért csak azért, mert

báró Skerlecz odalent Zágrábban a Tiszakormány exponense, leküldve abból a célból, hogy amit a koalíciós kormány elrontott, azt megjavítsa és alkotmányos rendet és békességet teremtsen ott, ahol a gyászos emlékü fumei rezolúció következtében minden felborult. Egyes magyar ellenzéki lapok, ellentétben a horvát lapokkal, burkoltan szinte dicsőítik a merényletet, nyíltan pedig az enyhítő körülményeknek egész sorozatát csoportosítják a merénylő segítségére, mondván, hogy az a szerencsétlen fiatalember csak a Budapesten is érezhető «kozák-rendszer» áldozata, annak a fiatalembernek csak a mindenkivel közös «szabadságvágy» érzete adta a kezébe a revolvért, mert «az orosz kormányzók világa odahaza Oroszországban megszűnt és most Zágrábba költözött át», tehát nem csoda, hogy egy «leigázott tartomány diktátora ellen» politikai merénylet történt egy olyan szegény ember részéről, «akinek parázsló fiatal lelkében az érzések cselekvésre kényszerítő közvetlenséggel viharzanak».

Ilyen virágos és világos körülírással magyarázzák és teszik «érthetővé» magyar ellenzéki lapok a merénylet lelki motívumait. Hát ez már valóságos elva-

kultság és valóságos bűn a magyar haza ellen. Mi magunk adjuk a horvát túlzók szájába, hogy ők a magyarok leigázottjai! Ilyesmiket olvasva nem csoda, ha ebben az országban sokan kiáltanak a királyi ügyész után és sürgetik a régen megérett sajtóreformot.

A merénylet ilyen dicsőítése maga egy újabb merénylet és a legszomorúbb benne, hogy míg Zágrábban az effajta merényletet csak az utca beszámíthatatlan politizáló követik el, addig nálunk ugyanazt nyílt és orvtámadásokban a hivatalos politikusok cselekszik.

Vakok között.

A világtalan világban jártam. A vakok eperjesi intézetében, amely alig egyeztetendő létét közigazgatási hatóságaink s társadalmunk áldozatkészségének köszönheti.

Az egykori csapatkórház ócska épülete átalakítva kellemesen hat a belépő látogatóra. Már maga a bejárat is, amely a szűk sikátorból változott át kedves pázsitos sétánnyá, — kellemesen lepi meg a látogatót.

Az épület kitartározva, kifestve, az udvar s az egykori falerakóhely parkká átalakítva igazán kedves képet nyújt.

A szép, tágas tanterem, műhely, ebédlő, háló a legmodernebbül berendezve, ragyogó tiszta-

amiért bolondnak nevezték. Mikor a húszévi hivatalnokoskodás jármát már levethette, akkor támadt tán a legelső komoly gondolata, tudniillik, hogy másodszer is megnősül. Ezért meg kimondták rá, hogy — menthetetlen, végleg megbolondult.

Mikor búcsúzni ment a hivatalába, a követszenen még sápadt foltok égtek, de az újjászülött nap csókjai már szárították. A mezőkről illatos szellő szökött a szűk utcákba s megkocogtatta az ablakokat. Kálozdy teli tüdővel szívta az üde levegőt és húsz év óta először érezte magát boldognak. Hozzászegődött a «valamikor», a «régen», pajkos tündérékként körülhízelegették s a fasor végén a vén fiú bele-szédülve a nagy ragyogásba, nem is vette észre, hogy valami régi verset dúdolgat.

Elgondolta, hogy minden délben itt fog sétálni asszonyával, valóságos kiegészítő része lesz a parknak, a járókelők majd utánuk fordulnak és derűs bölintással mondják: a nyugdíjas öregúr, vagy: a becsületes munka jutalma.

Görccsös botja már koppant a széles lépcsőn, kollégái mosolyogva gratuláltak s ő színes álmoképeitől elkáprázva hagyta, hogy a kezét szorongassák.

— Hol lesz a vacsora? Hány üveg pezsgőt rendeltél? — kiabáltak össze-vissza. Egyik kollégája meg diszkréten félrehúzta:

— Csak kétszáz koronát, édes Barnám —

TÁRCA.

Meseország száműzöttje.

Én más csillagzatról szakadtam közétek,
 Ott még nem vert tanyát a nyomor, a vétek;
 Ott nem dül kenyérharc bűnsötét szándékkal,
 Örökké sugaras, mosolygós az égaj.

Azon a vidéken más emberek élnek,
 Abban a világban nyoma sincs a télnek;
 Ott örökös tavasz, örök virágzás van: —
 Poéták laknak ott örök álmodásban.

Abból a világból vetődtem hozzátok,
 Földi lányt szerettem s utólért az átok:
 Földi lánynak lettem halálig zsellérje,
 — De azért csak áldom a jó Istent érte!

Rímek Valakiről.

Kérdegetik az édesanyámtól,
 Ki az a lány, kiről a nótám szól?
 Ki a lelkem nyíló violája,
 Ki annyi dalt virágozik rája?

Édesanyám nem tud mit felelni.
 «Én nem tudom. Nem is tudja senki.
 Nem is el tán az a lányka sehol,
 Csak álmodja fiam, amit dalol.»

... Valahol a kék Hegyalja mentén
 Tudja egy lány, kinek dalolok én.
 A nótámat csak ő érti talán
 — De azt a lányt nem ismeri anyám!

Hamupipókének.

Tudom, hogy most megcsókolna,
 ha nem látna senki;

Tudom, hogy most megvédene,
 ha szidna mindenki.

Ott viseli az arcképem
 — tudom — a lelkében,

Este-reggel imádkozza:
 «Légy az üdvösségem!»

De ha egyszer elfeledném,
 ha más lányhoz járnék,
 Úgy elfogynék emlékeből,
 mint délben az árnyék.

Megutálna, meggyűlölné,
 megátkozna menten,

Azt se tudná nemsokára,
 hogy ismert-e engem?!

Hegyaljai Géza.

A nyugdíjas öregúr.

Világéletében bolond ember volt Kálozdy Barna. Attól a naptól kezdve, mikor vagyonának utolsó töredéke is elúszott a zöld asztalnál és egy kegyelmes úr rokona díjnoki állásba jutatta, mindaddig, míg egy hatalmasabb protektor meg a kegyelmes urat helyezte el erről az árnyékvilágról s ez alkalommal nagyobb örökséghez jutott — mondom — mindaddig megőrizte bohémlelkének szertelen csillogását,

ságával kellemes otthonul szolgál a társadalom szerencsétlenjeinek, a vakoknak.

Az intézet 40—50 vak növendék befogadására alkalmas, akik már más intézetekben elnyerték az elemi oktatást s itt nyerik a további kiképzést.

A szellemi kiképzés vezetője az intézet nemeslelkű igazgató-gondnoka, *Kirschenheuter* Ferenc, segítőtársa *Vikár* Kálmán, szintén szakképzett lelkes férfiú.

A műhelymunkát *Szabó* József mester vezeti nagy szakértelemmel.

A növendékek szellemi élete szinte meglepő, kezűgyessége nemkülönben, s hogy mily intellektuális életet élnek, elmondok egy-két esetet.

Az intézetnek van egy levelezője, *Balkay Géza* a neve. Teljesen vak. Az intézet levelezését rendes írógépen, teljesen önállóan végzi. Olvasott, értelmes fiatalember, aki kérésemre a legnagyobb készséggel bevezetett a Braille-írás titkaiba. Egynéhány mondatot írt a sztilussal, majd gépelt Braille-írást.

Számtani műveleteket mutatott be. Bemutatta a Klein-féle gyöngy-írást.

Az intézet ellenőre bevezetett az egyik tanterembe, ahol a munkájukat végzett növendékek sakkoztak.

A sakkasztaljuk csak annyiban tér el a látók sakkasztaljától, hogy a fehér mezők kissé mélyítették s a fehér alakok éles hegyben végződnek. Teljesen vak mind a kettő és pompásan sakkoznak. Vannak újságjaik, melyek természetesen a Braille-írással vannak írva.

Térképeik domborúak, amelyeken különféle jelzésekkel érzékeltetik a vakokkal a geográfiai viszonyokat. Érdekes, szokatlan, felemelő világ ez.

A látogató előtt teljesen ismeretlen világ nyílik meg, ha belép városunk ezen legszebb intézményének kapuján. A vakok világa, amelyben lakói élnek, előttünk egészen új érzést vált ki.

Ha megismerjük társadalmi berendezkedésüket, magas szellemi életüket, kézi ügyességüket, ipari készségüket, elszáll belőlünk ez a nyomasztó, nehéz érzés, amellyel szívünkben közéljük léptünk. A szeretet birodalma ez a hely, amelyben a megértés, a gyöngédség is keresi a maga részét, a maga jogosultságát.

mondotta —, tudod az a gaz Ebenstein, ismét szorongat.

Kálózdy gavalléros mozdulattal nyúlt a zsebébe és ekkor különös dolog történt. Egy pillanatra meredt szemekkel bámult a tintafoltos íróasztalra, aztán meg erőltetett nevetéssel vette magát a díványra.

— Na, titeket szépen föl lehet ültetni. Éppen ilyen szegény ördögbe üt a szerencse.

— Mit, hát nem igaz? — kérdezték zavarodottan.

— Mesebeszéd — szólt és elfordulva, gyáva mozdulattal tapogatta meg kabátjában az ötvenezerkoronás takarékkönyvet. Hirtelen gavalléros fellobbanását lelohasztotta eddigi egyhangú életének emlékeztetője, a pecsétes asztal, melynél teherhordó módjára robotolt. A zátony, melyről végre megszabadulhat, tehát a hajdani világfi egyszerűen letagadta az örökségét. Elhatározta, hogy inkább itt ül egész délelőtt s rászedi őket. Szokása szerint kabátját a fogásra akasztotta, felvette dolgozó-kabátját és asztalához ült.

A kollégák lehangoltan láttak munkához, s az élénk tollsercegés, a sok lélektelen gépkerék

Ezen a helyen nem érzi a vak a maga fogyatékoságát, nem érzi a fény érzésének a hiányát.

A szervezés nehéz munkáját az intézet nagy-készségű igazgató-gondnoka, *Kirschenheuter* Ferenc végezte, aki legszívesebben át felvilágosítást a látogatóknak, bármily kérdéssel fordul is hozzá az illető.

Igazi nagy szaktudással s meleg, érző szívvel fogott a szervezéshez s most elégtelen tekinthet vissza munkájára, amely oly nagyszerűen sikerült.

Az intézet modern, teljes berendezéséhez azonban még hiányzik valami, aminek szükségét nagyon érzik a vakok. A *könyvtár*, amelynek a beszerzése nagyon sok anyagi áldozatot követelt az intézettől s amelyre az képtelen is, hiszen, mint jól tudjuk, javarészt adományokból tartja fenn magát.

S ennek a hiánynak a pótlására kérjük fel városunk nemeslelkű, érző szívű hölgyeit.

Az intézet vezetője a legnagyobb készséggel fogja megmagyarázni a Braille-írást, amely a lehető legegyszerűbb, hiszen összesen hat pontnak a kombinációjából áll. A hölgyek a hosszú téli esteken át aztán játszva *lepontozásnak* a vakok könyvtára részére egy-egy hasznos olvasmányt, s így a könyvtár egyszerre semmiből, a szépem jószívűségéből úgyszólván előteremne.

Mi hisszük, hogy szavaink meghallgatásra találnak s városunk hölgytársadalmá szívesen áldoz fel néhány téli estét, hogy a vakok könyvtárának az alapját egy-egy kötettel megvesse.

A hölgyek ebbeli esetleges szándékukat akár szerkesztőségünkben, akár az intézet igazgatóságánál is bejelenthetik s majd együttes tanórán nyerhetik kiképzésüket a Braille-írásban.

Jövő hónapban nyílik meg a vakok eperjesi intézetének a boltja a pénzügyi palotában. Erre is felhívjuk városunk közönségének a figyelmét. Az ott eladásra kerülő háztartási cikkek a vakok készítményei s így eltekintve attól, hogy jó árút kap jutányosan, jótékonyságot is gyakorol. Hiszük, hogy a bolt egyike lesz a legkeresettebb üzleteknek.

közt mefisztoi mosollyal ült a felszabadult rab: Barna úr.

Valaki még végső reménnyel jegyezte meg, hogy át kellene kutatni a kabátját, bizonyosan tele van bankókkal — de aztán ez is belemerült a rubrikákba. Kálózdyt azonban nagyon nyugtalanította ez az eszme és egy mentőötlettel indítatva, óvatosan körülnézett, mint a tolvaj, ha lopni indul s ügyesen kicsempészve a kabátból a könyvet, lassan fölemelte a kályhaajtót és belecsúsztatta. Aztán ült tovább nyugodtan, már ezredszor is lefirkantotta nevét: Kálózdy Barna nyugalmazott díjnok, mikor vége volt a hivatalos órának.

A kapu előtt nagyott lélegzett és nekivágott a körútnak, hogy a bankból egy kisebb összeget vegyen ki. Büszkén lépegetett a szőnyeges előszobán végig, bekopogtatott a pénztárba és ekkor észrevette, hogy — nincs meg a könyv.

Kétségbeesetten rohant vissza a hivatalba. Szálguldó villamosok előtt szaladt át, kalapját is elvesztette, a sétalók azt hitték, hogy megzavarodott.

— Mi lesz, ha elvesz, ha valaki elviszi? Visszatülhet ismét a kopott asztal mellé. És a

Lengyelek ünnepe.

A magyarság részvétele.

A kegyetlenül, lassan kivégzett Lengyelország éppen egy félszázaddal előbb mutatta meg a világnak, hogy a sírban tetszhalottként nyugszik csak s a test nem indult feloszlásnak még, mint ahogyan az orosz hóhér hitte, hanem életerő lappang benne, amelyik megzörgetni képes kriptája ajtaját s kardot tud adni a kézbe.

1863 az utolsó lengyel szabadságharc éve. A szervezatlenség, a túlnyomó erő s a parasztság ravasz félrevezetése sikertelenné tette a hazafiak hősiességét, önfeláldozását. Hiába szólt fel érdekükben Anglia, Franciaország, Ausztria, a diplomáciai beavatkozást mereven utasította vissza az Oroszbirodalom, s a leverettek rosszabb sorsba kerültek, mint voltak odáig.

Am a lengyelek nagy ünnepei között ülik meg mégis a felkelés félszázados évfordulóját. Nekik nem szabad a jelenben élni — hát a mult emlékeibe járnak vissza. Öröm pirja ég arcukon, mult győzelmekre gondolva, s könnyeikkel öntözik az elvesztett csaták sebeit, az elesett hősök sírjait, azokból várva a szabadság virágának fakadását.

Minket, magyarokat, testvéri szeretettel hívnak, hogy vegyünk részt nemzeti ünnepükön. S nekünk eleget kell tenni a felhívásnak, hogy együtt örüljünk velük, hogy könnyeink összefolyjanak az övéikkel. Századokon keresztül együtt vettük ki részünket jóban, rosszban, s ma nincs a világon két annyira egymásra utalt nemzet, mint a magyar és a lengyel.

Lembergben várnak bennünket, fogadtatásunk olyan lesz, amelyet a világ leglelkesebb nemzete tud adni, egyetlen igaz barátjának...

A Magyar-Lengyel Egyesület felszólít mindenkit, akinek szívében becsülés, szeretet van a nemes lengyel nemzet iránt, hogy vegyen részt abban az útban, amelyet folyó évi szept. 6-ikán, szombaton lengyel földre teszünk, hogy ez a testvéries látogatás mennél impozánsabb legyen, s külső méretekben is kifejezője a lengyelek iránt való rokonszenvünknek.

A küldöttség Budapestről 6-ikán reggel 6 ó. 45 p.-kor indul s Eperjesre 12 ó. 59 p.-kor ér-

szép álom... az aranyderűs öregség... mind, mind elszáll, mint a kürtön a pernye.

Hopp! Ott állt a hivatal előtt, a kilincs nyikordult, amint hirtelen megragadta, de nem engedett. A hivataliszolga pár perccel előbb elvégezte a takarítást és lezárta. Még látta a sarokról a lihegő, verejtékét törölgető embert, de restelt visszatérni.

— Bizonyosan a tanácsos urat keresi, az meg úgyis a kávéházban van ilyenkor... dörmögte és befordult a trafikba egy ötös kubáért.

Barnába ezalatt visszaszállt a józan megfontolás és latolgatni kezdte az esélyeket.

— Ha még ott van, úgy jó helyen van, zár alatt. Ha meg eltűnt, csak a szolga vagy valamelyik kollégája vihetné el s ez esetben okvetlenül kitudódik. Fel fog járni, megfigyeli őket, majd kideríti, ha nem ő, hát akkor a rendőrség.

S a rendőrségbe vetett végső bizakodással hazafelé indult. A korzó már benépesült, a kirakatok csillárjai felgyúltak s amint egy tükörrablakba tekintett, feltűnt szokatlan sápadtsága. Később fáradtságot is érzett, a lábai megnehezültek s mintha egy izmos kéz markolta volna a szívét.

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL

kezik. Itt csatlakozik a küldöttséghez a sáros-megyei deputáció s folytatja útját együttesen a nagyalomásról 1 ó. 9 p.-kor Orlón át. 6-ikán este 10 órakor érkezik a küldöttség Rzesów-ba, ahol résztvesz a másnapi ünnepségeken. A küldöttség 8-ikán ér Lwów-ba (Lemberg), ahol országos ünnepségek lesznek. 9-ikén a Club Polsko-Węgierski-estélyt ad, amelyen a magyar küldöttség résztvesz.

Akik a résztvenni szándékozik közül csak a lwóvi országos ünnepségeken akarnának megjelenni, úgy azok 7-ikén (vasárnap) reggel 7 ó. 52 perckor indulnának Kassa—Sátoraljaújhely—Munkács—Lawocznén át s ugyanaznap este 11 órakor már Lwów-ban lehetnek. Ezekhez csatlakoznék a sátoraljaújhelyi és a munkácsi küldöttség. A résztvevőkre magyar díszruha, vagy fekete vizit-ruha kötelező.

A 7-ikén indulók esetleges szándékaikat jelentsék be lapunk szerkesztőségénél.

SZÉCHENYI-KÖR.

Az Eperjesi Széchenyi-kör államilag segélyezett zeneiskolájában a beiratások az 1913/14-ik tanévre szeptember 1., 2., 3-ikán d. e. 9—12-ig és d. u. 3—6-ig az intézet helyiségében tartatnak meg. Hoffmann Olga okl. zongoraművésznő, az intézet újonnan megválasztott tanárnője szept. 1-jén kezdi meg működését.

ROVÁS.

Az «Alsóköriút». Van városunkban egy igen hosszú s hozzátelhetjük mindjárt, nagyon forgalmas utca. Az «Alsóköriút» becéző s hangzatos nevet viseli, ámbar sovinizmus nélkül — úgy hiszem — jobban megfelelne a körutacska titulus neki. Ilyen elhanyagolt, mostoha utcája nincs még egy Eperjesnek. Ott folyik lassan, méltóságteljesen az egyik oldalán a Malomárok. A part mentén beszakadozott az utca széle, a korlátok születte ósdiak, itt-ott le is törtek, de ennek megjavítása nem jut senkinek eszébe és ámbar ennek az utcának megjavítása, kövezése

— Csak nem hültem meg? — morfondirozott, mikor a lépcsőn felbotorkált és reszkető keze alig találta meg a zárat. Felhajtott egy pohár vizet s úgy találta, hogy nagyon sötét van a szobában. Az ablakhoz lépett és fel akarta húzni a függönyt, de nem ment, mert valahol megakadt a rugó. Széket hozott, fellépett a párkányra és motoszkálni kezdett az ablakrámán.

Közben megpihent és a falhoz támaszkodott. Amint ekkor letekintett, úgy vette észre, hogy odalent is sötét van, a szűk udvar olyan, mint egy fekete szélőtöcsér, mely forogva mindinkább följebb jó és az alja egyre pirosabb lesz. Vér... csupa vér, a házfalakon is... a tetőn a kémény skarlátruhás bakónak látszik... és emelkedik az ár... már a szobába is befolyik... telik, most a fejét is eléri... ellepi...

— Végem van!... hördült föl és tompa zuhanással leesett a padlóra. Nagynehezen fölült, kifordult szemekkel bámult a kályhára, mint egy gyászruhás asszonyra, ki fekete kendőjével le akarja takarni, aztán mézsfehér arcán halvány rózsák jelentek meg, szederjes ajkán egy kis piros ér buggyant ki és szépen, csendesén kinyújtózott. A sors a kisemberek tragikumát is kicsinyre szabta: régi betegsége érte jött és megölte.

Másnap a tavaszi idő hűvösre fordult, a tereken makrancos szél nyargalászott, megtépázta a háztetőket és belerikoltott a kéményekbe. A hivatalban befüttöttek és az ötvenezerkoronás takarékkönyv hamuvá égett.

(1911.)

Földes Sándor.

már két év előtt egy városi közgyűlésen megszavaztatott, — talán feledékenységből — még mai nap is olyan állapotban van, mint ez előtt két esztendővel volt. Sőt rosszabbul is néz már ki, mint két évvel azelőtt, mert elvégre két esztendő alatt az idő is elvégzi a maga mindent megemésztő, áldástalan munkáját. Nappal még-még csak el lehet rajta menni nagy óvatosan, de este, — este, amikor erre az utcára is reáfekszik a sötétség, nem tanácsolnám senkinek, hogy lámpás nélkül végigmerészkedjen az úttesten, mert vagy a nyakát szegi, vagy belepottyan biztosan a Malomárok hús habjaiba. Éjjel, illetve éjjel előtt mindössze négy tizes gyertyafény pislog a jégpályától a malomig terjedő hosszú utcarészen, éjjel után pedig csak kettő. A világért sem okolom ezért a villanytelepet. Hisz az megteszi a kötelességét, megpislogtatja a négy, illetve a két lámpákat, de igenis a város nemtörődömségét kell, hogy leszőgesszem. Harminc esztendővel ez előtt is ugyanannyi volt a világítás. Akkor még nem lakott arra senki, — de most, amikor a villák telve vannak lakókkal, amikor a télen igen sokan csak arra közelítik meg este a jégpályát, tűrhetetlen ez az állapot. Világítást kérünk, jobb világítást, az alsóköriúti lakók és a közönség érdekében.

A világításról lévén szó, ideje volna már, hogy a város a közvilágítás ügyét is szabályozza. Be kell látnunk, hogy az a közvilágítás, ami harminc esztendővel ez előtt elég volt, az ma sehogy sem elegendő. Igen eklatáns példa a helyzet türethetlenségére a Flórián-utca kivilágítása, melyen naponta százak fordulnak meg, a kisállomásról s a moziból jövet. És sorra vehetnők példaképpen a többi utcákat mind. Csekély anyagi áldozatokkal mindezen hathatósan, közmegelegedésre segíteni lehetne!

A Széchenyi-ligetben sétáltam a multkor. Nem szeretek senkibe belekötni, amíg nem kényszerít reá nagyon valami, de ezt lehetetlen megállanom szó nélkül Pizkos, gondozatlan, megundorítóan elhanyagolt. És e mellett a liget mellett kell eljőnnie a sok idegennek, aki városunkba érkezik. Az első impresszió, nem hiszem, hogy kellemes tudjon ezután lenni. Figyelmébe ajánljuk ezt az illetékes hatóságnak. Ha nincsen pénze a városnak a rendbentartására, úgy macskaköveztesse ki, de ne hagyja, hogy ez a szemétdomb eléktelenítse az amúgy pedig igen csinos külsejű Kassai-utat!

HIREK.

A délutáni postával

levelet kaptam, hosszú, nagy gyötrődéssel megírt, leánykéz írta levelet. A merített-bortéket félőn bontom fel. Az írás ismerős, nagyon ismerős. A lila selyembélés nem rejteget semmit. Tétovázom: elolvassam-e, avagy jobb a felszaggatott sebeket gyógyulni hagyni!... Elolvasom... Valami idegenszerű van a levélben, valami, ami nem illik ide, valami, amit még nem látok, de didergem tőle. Testemen lázas remegés fut végig, fázom...

A vértelen, hosszú betűket nézem. Nincsen bennük semmi nőiesség. A határozott rövid mondatok, akárcsak férfi írta volna őket, merészen biztosak. Nem tudom elképzelni a szöke, álmodozó leányfejet e sorok közé, hiszen az írásból látom, hogy még az ezüstpenna sem sercent meg annak kezében, aki e sorokat papírra veté. Néhány üres, határozott mondat az egész, melyekben nincsen benne a dobogó szív, melyből hiányzik a vadul csapongó, kiszámíthatatlan szenvedély, a jellemzően merész következetlenség.

Most kaptam a levelet. Elhúzott, erőltetett mondatokkal van tele, melyek csak arra valók, hogy az erkölcsi kötelességből megírt levélkét

megtöltsék. Pedig ma évforduló van. Ma egy esztendeje is kaptam egy ugyanilyen levelet. A papír, a sápadt, hosszú írás ugyanolyan, mint a tavalyi, a megszólítás, a befejezés, az aláírás is a régi s hogy-hogy, ennek a levélnek már nem tudok úgy örülni, mint annak. Akkor egészen másképp tudtam olvasni, akkor a sorok között is olvastam. Abban a levélben sem volt több, mint ebben, s mégis, egy-egy félénk célzása lázba hozta egész lényemet, aki akkor írt, az más volt, habár a személy egyazon, legalább is nekem más volt, nagyon más volt... Akkor a sorközök közül ki tudtam olvasni azt is, amit csak a vértelen, hosszú vonalak bizonytalan remegésével lehet megírni, amit csak az írás szépségének nüanszrozásával lehet kifejezni. Akkor a gondolatok formátlanul, idegesen csapongtak, akkor minden sápadt sorban benne volt a rejtett, színes poézis, a vadul gyötrődő szenvedély, maga az élet...

Azóta egy esztendő, hosszú, didergőn hosszú tizenkét hónap pergett le. Egy kínosan hosszú esztendő, mely alatt minden megváltozott. Fejlődött, csiszolódott az akkori naiv stílus, az írás biztosabb lett, szebb lett. Most olyan, mint egy szépírási gyakorlat, akkor alig lehetett kibetűzni. A gondolatok össze-vissza csapongását nyugodt, kiforrott mondatszerkesztés váltotta fel, minden tökéletesbült, minden bevégtettebb. S hogy-hogy e fejlődés, most úgy fáj nekem, a tökéletesbülés sebeket vág lázas arcomon?

El szeretném szakítani a levelet parányi kis darabkára. Még az emléket is kiszakítanám sajtó lelkemből. Nincsen erőm hozzá... Várom! Megvárom, míg eljön ide, míg találkozunk, míg megmutathatom neki, hogy már én sem szeretem, amikor kacagva nyújthatom át a higgadt, férfias írást és megkínózhatom azzal a helyesírási hibával, amit tavaly nem követett el, pedig tavaly fiatalabb volt, azóta sokat fejlődött... Tudom fájni fog neki is. Átrezdül majd akkor az ő lelkén is a tavalyi álom s el fogja szakítani az álnok, a hazug levelet, ha szeret, mert — érzem, tudom, hogy szeret.

Szabadságon. Faragó József városi tanácsos, h.-polgármester a mult napokban szabadságra utazott.

Eljegyzés. Resofszy Ellust Magyarbódn eljegyezte Weiss Vilmos, a Weiss Mór és Fia cég baltagja Eperjesről. (Minden külön értesítés helyett!)

Beiratás. Az eperjesi állami tanítónőképző-intézet gyakorlóiskolájában a beiratások szept. 1-jén délelőtt 8 órakor lesznek az iskola helyiségében.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Halálozás. A legmélyebb részvétellel, megilletődve értesültünk arról a nagy csapásról, amely Ludmann Ottót, Kollégiumunk régi, közbecsülésben álló és osztatlan tiszteletnek örvendő professzorát, fiának, Ludmann Miksa m. kir. erdőmérnöknek korai halálával érte. Augusztus 15-ikén halt meg Lippán, életének 47-ik, boldog házasságának 12-ik évében. Temetése augusztus 17-ikén ment végbe. Szülein és nővérén kívül felesége szül. Dietrich Amália s gyermekei Margit, Béla és Irén siratják az oly korán elköltözöttet. A haláleset híre városunk egész társadalmában őszinte részvétet keltett.

Kohányi Tivadar holttestét hazahozták. Fiuméből jelentik: A Cunard magyar—amerikai vonal «Sexonia» gőzösén hozták New-yorkból Kohányi Tivadar lapszerkesztő holttestét, melyet a család egyik tagja átvett Fiumében. Az amerikai magyarok tragikus véget ért szellemi vezérét családja a Kohányiak trocsányi sírboltjában fogja nagy gyászünnepség keretében örök nyugalomra helyezni.

Könyv- és zeneműajándékok Molnár Jenőnél raktáron vannak.

Helyreigazítás. Mult számunkban a héthársi ünnepről szóló referádából a jelenlévő notabilitások sorából tévedésből kimaradt Hodobay Andor kanonok, pápai protonotarius neve.

Kedves emlék. Kedves emléktárgyakkal lepte meg báró Ghillány Imre a június 30-iki képviselőválasztás alkalmával működött 14 tanyai biztost. Mindegyiküket egy-egy ezüst cigarettatárcával lepte meg, melyekre a következő szavak vannak vésvé: «Emlékkül báró Ghillány Imre, 1913. június 30.»

Emléktárgyak, díszművek olcsón kaphatók *Theiss* Árminnál, Eperjes, Fő-u. 36.

Tankönyveit újonnan és olcsón legjutányosabban *Révai* Samu könyvkereskedésében, Eperjes, Fő-utca 83. sz. a. szerezheti be.

Új részvénytársaság. A Buchner és Moskovits Gépgyár Részvénytársaság aug. 17-ikén, hétfőn d. u. 3 órakor tartotta meg nagyszámú részvényes jelenlétében alakuló-közgyűlését az Eperjesi Bankegylet tanácsstermében. A közgyűlésen *Köszeghy* József cs. és kir. kamarás elnök, míg az előadói tisztet dr. *Kakúsz* Béla ügyvéd, mindkettő az Eperjesi Bankegylet igazgatóságának tagja, töltötte be. A részvénytársaság törzs- és elsőbbségi részvényeket bocsát ki. A törzs részvények tőkéje 120,000 korona, az elsőbbségi részvényeké 130,000 kor. Az alapszabályok felolvasása után a társaság megalakulása kimondatott és az első igazgatóság, melyet az alapítók választottak, következőképpen alakult meg: Igazgatósági elnök *Semsey* Boldizsár, Sárosvármegye főispánja, alelnök *Köszeghy* József cs. és kir. kamarás, földbirtokos, tagok *Dóbiás* Ede közúti kerületi kir. felügyelő, *Földes* Zoltán, az Eperjesi Bankegylet igazgatója, dr. *Kakúsz* Béla ügyvéd, *Moskovits* Gyula vaskereskedő, dr. *Rosenberg* Teofil ügyvéd, *Stark* Zsigmond, az Eperjesi Villanyvilágítási és Erőátviteli Részvénytársaság igazgatója és *Szántó* Zsigmond vállalkozó. A felügyelő-bizottság tagjaiul megválasztottak dr. *Flórián* Károly jogakad. tanár, *Mussoni* Antal, a Sárosvárm. Takarékpénztár Részvénytárs. igazgatója és dr. *Rosenthal* Adolf ügyvéd; pótagoknak dr. *Toperczer* Géza ügyvéd és *Klein* Kornél földbirtokos. A vállalat ügyvezető igazgatójává *Buchner* Sándor választott meg. Tekintve a jelenleg fennálló nehéz pénzügyi és gazdasági viszonyokat, egy ily életképes vállalat életbehívása nehéz feladat és ennek megoldásáért igaz elismeréssel kell illetnünk az Eperjesi Bankegyletet, mely ezen gyárnak részvénytársasággá való átalakítását hathatósan támogatta. Ezáltal a helyi ipar fejlesztése körül is érdemeket szerzett megynék eme jónevű pénzintézete.

Folyó hó 24-ikén ismét egy közfigyelmet érdemlő film kerül bemutatásra az *Apollo Mozgóban*. «*Esster*» címen a zsidók történetéből lett feldolgozva egy rész pazar kiállításban, igen hatásosan.

A városi reform. Néhány ujság egyes városokat nevezett meg, melyek átszervezése a reform szerint be fog következni. Illetékes helyről ezzel szemben kijelentik, hogy bár a minisztériumban teljes erővel foglalkoznak a reform előkészítésével, ezidőszent még csak a leglényegesebb alapelvek állanak tárgyalás alatt. A részletek tekintetében még állásfoglalás sem történt s így minden erre vonatkozó híresztelés teljesen önkényes.

A D. M. K. E. nevelőintézete Debreczenben. A Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület nagyszabású, modern nevelőintézetet létesített Debreczenben, e tősgyökeres magyar városban. A pedagógiai követelményeket tökéletesen kielégítő intézetbe gimnáziumi, reál-, kereskedelmi- és polgári-iskolai tanulók vétetnek fel. Havi ellátásdíj 60 korona. Prospektust küld és felvilágosítás: nyújt dr. Madai Pál igazgatótanár, Debreczen.

Vadászat. Az Eperjesi Vadásztársaság néhány tagja augusztus 20-ikán tartotta első vadászatát a gergelylakai határban. Az első nyulat Saly Győző városi rendőrfőkapitány lőtte.

Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.

Szarvasmarhadíjazás. A Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület a földművelésügyi minisztérium támogatásával szeptember 4-ikén Felsőódon, szept. 11-ikén Úszfalván, szept. 13-ikán Roskoványban, szept. 17-ikén Kissáronon, szept. 18-ikán Aboson, szept. 24-ikén Tapolyhanusfalván és szept. 25-ikén Malczón szarvasmarhadíjazást tart. A díjazáson résztvehetnek a vármegye összes gazdái a náluk ellett s felnevelt tehenekkel (borjúval vagy anélkül) és 1—2-éves úszókkal. A díjazásban azonban csakis pinzgau, illetve ezen fajttal keresztezett egyedekkel részesülnek.

Mielőtt cipőt vásárolna, nézze meg

WEISZ JENŐ

kizárólagos cipő-árúháznak
cipőit Eperjes, Főutca 35. sz.
(Korzó-szállodával szemben)!

Occasio iskola-cipőkben!

Ingyen mozi a kassai-úti Széchenyi-szálloda kerthelyiségében.

A községi-jegyzők államosítása. A belügyminisztériumban már körülbelül teljesen készen van a tervezet a jegyzők fizetésekiegészítése ügyében. A jegyző fizetésekiegészítése, mint alapilletmény évi 3000 koronában van megállapítva. Magánmunkálataikat illetően az eddigi állapot egyelőre érintetlen marad, ezt majd az államosítás kérdésével együtt fogják szabályozni.

Gramofonok és lemezek gyári áron kaphatók *Theiss* Ármín hangszerárú-üzletében.

Football. Városunk legifjabb sportegyesülete, a «Kereskedő Ifjak» aug. 20-ikán, Szent István napján mérte össze erejét a Kassai Magánalkalmazottak football-csapattal, az ETVE. sporttelepén. Az eredmény 4:0 volt az idősebb, így fejlettebb játéktudású kassai csapat javára. A fiatal csapat játékosai meg lehetnek elégedve az eredménnyel.

Családi béke. Tarczadobó községben történt ez a bájos kis eset. *Borszúk* József válófélnben levő nejevel összeveszett, aki ismerőseit hívta segítségül. A jólelkű szomszédok Borszúkot úgy elverték, hogy 16 napig gyógyuló sérüléseket szenvedett.

Emberölés. *Pjáták* Haladej János balázsvágási lakos, mint már megírtuk, aug. 10-ikén egy kővel agyonütötte régi haragosát, Csarnek Istvánt s azután megszökött. Mint tudósítónk jelenti, a csendőrség már elfogta és az ügyészség fogházába szállította.

Automobilvezetői tanfolyam. A miskolci fémipari szakiskola (Csabai-kapu 17. sz.) kellő számú jelentkező esetén automobilvezetői tanfolyamot szándékozik az ősszel tartani. A tanfolyam célja megismertetni a látogatókkal a különféle rendszerű autók szerkezetét, működési módját, azok szakszerű kezelését és karbantartását, végül megtanítani őket autómobil vezetésére. A tanfolyam elméleti és gyakorlati oktatásból állna és két hónapig tartana. A tanfolyam végeztével a látogatók vizsgát tesznek, minek alapján gépjármű vezetésére jogosító bizonyítványt kapnak.

Hazajöttek a tartalékosok. A bukaresti békekötés után a monarchia is véget vetett a kivételes állapotoknak. A határállomásokról felszerelési állomásaikra vitték a legénységet, honnan körülbelül harmincezer ember tért vissza nyolc hónap óta nem látott otthonába. Boszniában felémelt békelétszám marad: századonként 150 ember, ami még mindig igen sok tartalékos von el polgári foglalkozásától.

Az Apollo Mozgóban szeptember 1-jével kezdetét veszi a rendszeres mozi-élet. Mint előzőleg szokásos volt, ezután is a hét 4 napján lesznek előadások tartva. Ezen következő szezonban is igen élvezetes estékre van kilátásunk, mert a vezetőség már eddig is számos nagyszabású filmet kötött le, többek között a világhírű Reinhardt-filmek is itt kerülnek majd bemutatásra.

Az eperjesi teniszpályák dolgában az EPERJESI LAPOKban véleményt nyilvánítottam, amely azonban nemcsak az enyém, hanem a nagyközönségé is. Az E. L. utolsó száma az egyesület elnöksége részéről választ hoz, amelyet én is, meg az egész társadalom is tudomásul vesz, kijelentvén azonban, hogy a mi álláspontunkat a hivatalos közlemény éppenséggel meg nem ingatta s mint a multkor, most is azt mondjuk, hogy a választmány nem volt következetes magához: amilyen bátor kézzel vitte véghez a jégpálya kibővítését és mindazt, ami vele járt, éppúgy megtehette volna a nagykoncepciójú terv utolsó lépését s a nagy társadalomnak lenne teniszpályája is, akár egy, akár több. Kár volt félúton megállni! Az elnökség azon megjegyzésére, hogy a teniszpályák létesítése és fenntartása oly iszonyú dolog, az a megjegyzésünk, hogy ez el nem fogadható. De különben is az egyesület olyan nagyforgalmú s olyan sok a tagja, hogy még azt is elbírná, ha nem nyeresz-kednék a teniszpályákon. A valóságban így kellene lenni a dolognak: az egyesület megcsinálja a nagyközönség érdekében a teniszpályákat s iparkodik a közönséget ennek a kedves és népszerűvé váló sportnak megnyerni. Úgy tette azt a korcsolyázással is. Az nem természetes dolog, hogy magántársulatok alakuljanak abból a célból, hogy egyesületi területen saját használatukra pályákat építsenek. Hogy miért nem érvényesítjük érdeklődésünket a korcsolyaegylet közgyűlésén, erre nézve az a megjegyzésünk, hogy ennek a közgyűlésnek is az a sorsa, mint legtöbb társának, t. i. hogy rendszerint néptelen, de nem azért, mintha a közönség a dologgal szemben közömbös volna, hanem mert a vezetőségben megbízik

Okvetlen keresse fel
az iskolai beiratások alkalmával

Leányka-felöltő . . 10 koronától

Gyermek-kosztüm 15 koronától

Fiú-öltöny . . 12 koronától

Férfi-öltöny 20 koronától

Hivatalnokok, papok és
tanítók 10%o engedményt
élveznek!

a Párisi ruha nagy árúházat! Eperjes, Főutca

János balázs-
k, aug. 10-ikén
agosát, Csarnek
lnt tudósítónk
és az ügyészség

nyam. A mis-
-kapu 17. sz.)
utomobilvezetői
szel tartani. A
látogatókkal a
ok szerkezetét,
ú kezelését és
őket automo-
eti és gyakor-
pig tartana. A
vizsgát tesznek,
re jogosító bi-

k. A bukaresti
véget vetett a
lomásokról fel-
nyiséget, honnan
ért vissza nyolc
Boszniában fel-
zadonként 150
sok tartalékost

ptember 1-jével
élet. Mint elő-
hét 4 napján
következő sze-
van kilátásunk,
számos nagy-
között a világ-
lnek majd be-

ák dolgában az
nyilvánítottam,
nyém, hanem a
olsó száma az
et hoz, amelyet
is tudomásul
a mi álláspon-
ppenséggel meg
r, most is azt
em volt követ-
kézzel vitte vég-
ndazt, ami vele
nagykonceptiójú
dalomnak lenne
több. Kár volt
azon megjegy-
esítése és fönn-
megjegyzésünk,
különbön is az
s olyan sok a
a nem nyeresz-
valóságban így
yestület megcsi-

a tennispályá-
ennek a kedves
yerni. Úgy tette
mészetes dolog,
ak abból a cél-
át használatukra
nem érvényesít-
aegylet közgyű-
ánk, hogy ennek
nt legtöbb társá-
en, de nem azért
szemben közöm-
ségben megbízik

Főutca

apok és
edményt

s a közgyűlés különben is nem igen szokta a vezető-
tőség terveit megdönteni. Első felszólalásunk nem
akart szemrehányás lenni, hanem válasz a Rovás
megjegyzéseire, jelen soraink is csak a korcsolya-
egyesület s evvel a nagyközönség érdekét akarják
szolgálni. Bárha lenne foganatjuk! (A.)

Frissen csapolt kőbányai sör a
«Széchenyi»-szálloda éttermében.

Megint árvíz rémitette a környékbeli fal-
vakat s városunk határterületeire is elhozta két,
máskülönbön szerény kaliberű folyónk a hegyi-
patakok sokszorosan megnövekedett vizét. Itt-
ott még nagyobb volt az árterület, mint a mult-
kor s különösen a Szekcső mentén csillogtak
hatalmas tócsák, melyekből száználmasan látszott
ki a keresztben fekvő termés. A két hét előtti
áradás után még úgy ahogy reménykedhettünk,
hogy nem lesz nagyobb a kár, melyet az ab-
normis időjárás akoz, de a mutatóba megér-
kezett egy-két szép nap ismét megcsalt. Hullott
a víz az égből reggeltől estig és a felhőkből
bizony a reményeiben ismét csalatkozott föld-
művelő nem áldást, hanem átkot kapott. A víz-
áradat elsöpörte nemcsak a termést, de sok
helyen a házakban is kárt tett és a fahidak
majdnem mind renoválásra szorulnak. Ott pedig,
ahol nem az árvíz tett kárt, ott az állandó esőzés
a mezőn rothasztotta a gabonát vagy jégeső
csépelte ki a gazda helyett a szemestakarmányt.
A szokatlan időjárás a hadvezetőséget is aggodal-
ommal töltötte el, hogy a hideg és a folytonos
esőzés a csapatokat nagyon meg fogja viselni
s tömeges lesz a megbetegedés és a munició
meg a ruházat is tönkremegy. Ezért a parancs-
nokságok utasítást kaptak, hogy rossz idő esetén,
minden további parancs bevárása nélkül beszü-
nethetik a gyakorlatokat és a legénység leszerelését
és szabadságolását saját hatáskörükben elrendel-
hetik. Értesülésünk szerint a vidékünkön gyakor-
latozó katonaság vezetősége is a kapott utasítás
szerint járt el.

Gyönyörnek sok lett volna! *Spirák*

Sándor cigány a napokban büszkén sétáltatta
Sebeskellemes utcáin kutyáját, melyen cifra nyak-
lánc és kutyajegy hivalkodott. A csendőröknek
föltűnt a szokatlan ékesség s hamarosan meg-
állaptották, hogy a cigány, illetve kutyája idegen
tollakkal kérkedett: mindkét tárgyat Eperjesen
lopta. A cigány nagy szomorúsággal törődött
bele kutyája megdisztelenítésébe s most még a
bíróssággal is meggyűlik a baja.

Magánlaksértés. Vörösvágáson *Fedorcsa*

János bosszúból kövekkel kezdte dobálni Stefán
György 10-éves fiút, ki elmenekült. Fedorcsa a
fiút lakásába is követte, sőt még a háznépet is
bántalmazta. Az ügyészségnek feljelentették.

Legújabb felvételű **gramofonlemezek**
vétekkötelezettség nélkül meghallgathatók *Theiss*
Árminnál.

Testi sértések. A hivatásos bíróság mel-
lett mindig megvoltak és mint az alábbi esetek
mutatják, még ma is fönnállanak azok az apró
ítélőszékek, miket az emberek saját becses enje
képvisel. Az önbíráskodás adott *Kresztankó*
István sirocai lakos kezébe jó súlyos köveket,
melyekkel Timkó András súlyos sérüléseket
ejtett. Ugyanígy jártak el Hajducsin János és
András kissárosi lakosok, kik Kosztelynyik
Istvánt hagyták helyben, változatosság okáért
vasvillanyélel. Czibulák György sósgyűlvészi la-
kos pedig az anyját verte meg, mert nem akarta
fehérműjét kiadni. Az önbíráskodóknak most
majd a bíróság ítéletét kell elszenvedniök.

«**Olympia**» fényjátékház Rózsa-utca 4.
szám alatt megnyílik ez év őszén!

Vagyonrongálás. Tótsóvárrott aug. 10-ikén
Kakorcsik György földjén levő rozskévéket a
megáradt Szekcső vizébe dobálta valaki. A csend-
őrség kutatása folytán előkerült a tettes, *Gviacsák*
János pásztorfiú. Feljelentették a bíróságnak.

Jó éjszakát szerezhet magának mindenki,
ha a hálószobáit a «Löcherer Cimexin»-nel fer-
tőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazol-
ták, hogy a «Löcherer Cimexin» nemcsak a po-
loskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de
megszabadít a ruszli, sváb- és hangyáktól is; a
molykártól pedig a szőrmeruhákat teljesen meg-
óvja. Beszerezhető: Pálesch Á. drogeriájában,
Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógy-
szerésznél, Bártfán.



A tudomány mai álláspontja szerint
bebizonyíthatóan az Odol a legjobb
szer a száj — és a fogak ápolására.

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

Alapos vizsgálatok

igazolták, hogy azon mosónőknek, akik
állandóan s észszerűen csakis SCHICHT
„SZARVAS“-MOSÓSZAPPANT hasz-
nálják, szép, fehér, sima és puha kezük
van, mert a SCHICHT-SZAPPAN rend-
kívül enyhe, teljesen tiszta és még lan-
gyos vízben is jobban lehet vele mosni,
mint más szappannal meleg vízben. Más
szappannál sokat kell dörzsölni, míg a
SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAP-
PANNAL teljesen elegendő, ha azzal
egyszer átsimítjuk a ruhát.

Az „ASSZONYDICSÉRET“ mosó-
kivonatot minden nő dicséri,
mert a ruha beáztatásához ez a
legideálisabb szappanpor.



A női szépségnek

semmi sem árt jobban, mint a nap-
hosszat való kínlódás a páratelt levegőjű
mosókonyhában, továbbá a fáradságos
munka, amely a mosással jár, ha a régi
módszer szerint közönséges szappannal
mosunk. Azok, akiknek a SCHICHT
„SZARVAS“-MOSÓSZAPPAN segít a
mosásban, életvidámak, egészségesek és
élénkek maradnak. Mert minden fárad-
ságot meg lehet takarítani, a munkát a
legcsékélyebbre lehet redukálni ezzel
a szappannal.

Az „ASSZONYDICSÉRET“ mosó-
kivonatot minden nő dicséri,
mert a ruha beáztatásához ez a
legideálisabb szappanpor.



gummisarkot

az egész világ ismeri és dicséri! Cipészétől határozottan csak a valódi
új BERSON-gummisarkot kérje, aranydobozban s utasítson minden
utaztatot vissza. Bersonművek, Budapest, VII.

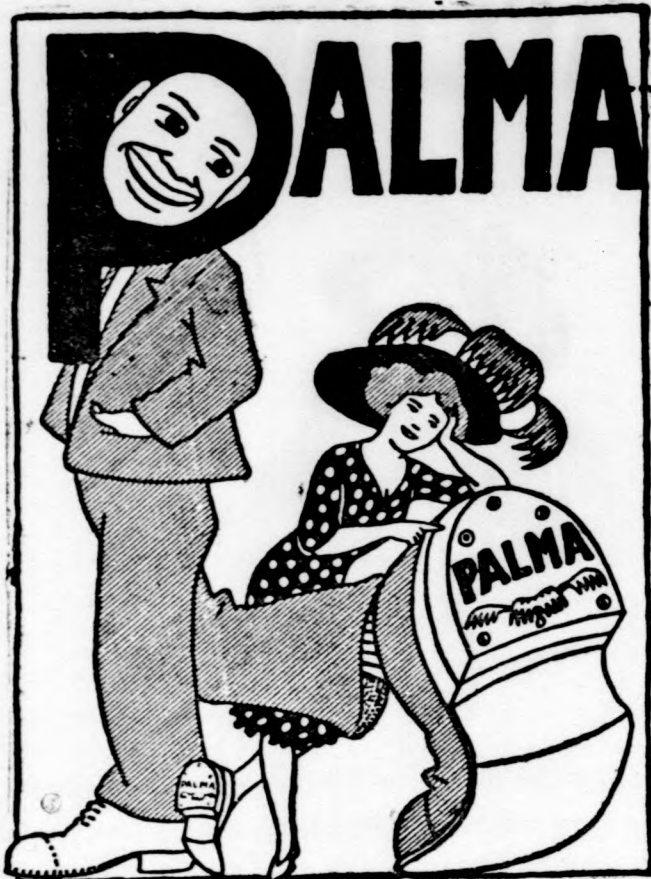
**Sportcikk, halászati és vadászati fel-
szerelések** nagy választékban kaphatók *Theiss*
Árminnál.

Jó fogás. Kitűnő fogást csinált ezen a héten
az eperjesi rendőrség; két notórius emberszállítót
tartóztatott le Milkovics Viktor és Pjatak István
személyében, akik évek óta nagyobb kivándor-
lási társaságok szolgálatában állottak. Pjatak
István országosan körözött kivándorlási ágens,
aki csak nemrég szökött meg egy csendőrör-
s kezéről. Emberölésért is volt már büntetve.
Hosszabb ideig Oroszországban és Galiciában
is ügynökösködött. Egyébként bejárta már egész
Európát, s hét európai nyelven beszél. Úgy
kerültek hurokra, hogy egy harmadik társukkal,
aki úgy látszik szintén «fachmann» együtt dor-
bézoltak. Saly rendőrkapitánynak feltűnt a tár-
saság és előállította őket. A harmadik jómadár
azonban még idején ellépett. A rendőrkapitány
30—30 napi elzárással büntette őket s ha leülük
büntetésüket, átszolgáltatja őket a körözö ható-
ságoknak.

Gyilkos pásztorfiú. Orló község határa-
ban lőtt sebbel holtan találták aug. 4-ikén
Kosulya Ilona 12-éves pásztorleányt. A gyil-
kosságot *Knopik* Péter pásztorfiú követte el
rozsdás forgópisztolyával, melyből egy töltényt
nem tudott kivenni és azt a leányra sütötte.
Az eperjesi kir. törvényszék fog ítélni fölötte.

Betörés. Június havában történt még, hogy
Balázsvágáson Bilek Katalin ablakait kifeszítették
s lakásából különféle tárgyakat ellopták. A csendőr-
ség most kinyomozta a tetteseket *Lacsó Hudák*
András és neje csavargók személyében. Az eperjesi
ügyészségnek adták át őket.

Ahol nem sepernek kéményt. Lipnikpusztán már több mint egy félszáz, körülbelül február óta nem sepertek kéményt, minek következtében ismételtelen kéménytűzek voltak. A napokban is történt ilyen eset, mi nagyobb szerencsétlenség előidézője lett volna, ha idejekorán el nem fojtják. A bíróság az illetékes kéményseprőt felelősségre vonta, ki azzal védekezik, hogy azért nem seper, mert nem tudta, hogy a pusztát az ő hatáskörébe tartozik. Ítélet ez ügyben még nem volt.



Szélhámos külföldiek. Utóbb gyakran előfordult, hogy hazai cégeket, melyek külföldi összeköttetéseket kerestek, szélhámos angol ügynöki irodák érzékenyen megkárosítottak. A szokásos forma rendszeren az volt, hogy magyar vagy német lapokban pénzt ajánlottak üzleti tranzakciókra, vagy német nyelvű körlevelekben mintákat s árajánlatokat kértek; mások megint cégeknek részvénytársaságokká való átalakítására vállalkoztak angol tőkével s minden esetben többé-kevésbé becsapták a hiszékeny és tájékozatlan hazai cégeket. Idehaza ugyanis kevesen tudják azt, hogy az igazán megbízható angol üzletember majdnem sohasem keres külföldiekkel közvetlen összeköttetéseket és különösen nem használ német nyelvű körleveleket. Ezért minél egyszerűbbnek és minél természetesebbnek tűnik fel egy angol üzleti összeköttetés, annál óvatosabbnak kell lenni az üzlet megkötésében. Vannak arra módok, még pedig megbízható módok, hogy az ajánlkozó idegen cégekről információkat szerezhessünk be, ezért legjobb minden ilyen esetben a kerületi kereskedelmi és iparkamarához fordulni, mely minden információt illetékes helyen beszerez és üzletembereinket a legteljesebb módon támogatja. Az óvatosságot csak annál melegebben ajánljuk, mert egyrészt a nehéz pénzügyi viszonyok kétszeresen kívánatos színben tüntetnek fel minden külföldi pénzkínálatot, másfelől pedig a hosszú válság után előreláthatólag bekövetkező fellendülés hatása alatt ezeknek a szélhámos szándékú kísérleteknek száma ugyancsak fog szaporodni.

TANÜGY.

Tanítói állás betöltése. Az orsói ág. h. ev. egyház az aug. 10-ikén tartott gyűlésén tanítónőjévé *Maurits* Gizella okl. tanítónőt választotta meg.

Óvónők fizetésrendezése. Tudvalevőleg az állami óvónők fizetésének rendezéséről a f. évi XXXIX. t.-c. intézkedik, melynek áldásait a leérkezett vall.- és közokt.-ü. miniszteri rendelkezések értelmében vármegyénk állami óvónői máris élvezik.

Áthelyezés, kinevezés. A vall.- és közokt.-ügyi miniszter aug. 9-ikén 106,509. sz. a. kelt rendeletével *Kottáné Sslávik Róza felsővízközi* áll. óvónőt a drávavásárhelyi áll. óvodához helyezte át s egyben a nevezett óvónő áthelyezésével megüresedett felsővízközi állami óvodához *Laurenscsik* Erzsébet okl. kisdudóvónőt nevezte ki.

Nyugdíjazás. A vall.- és közokt.-ü. miniszter július 26-ikén 116,983. sz. a. kelt rendelkezésével *Neveczky* István résői gör. kath. tanítót szept. 1-jén kezdődő hatállyal 1200 kor.-val nyugdíjazta.

Jutalmazások. Az Eperjesi Széchenyi-Kör népnevelési szakválasztmánya a magyar nyelv sikeres tanításában kitűnt tanítók közül 50-50 koronával és elismerő-oklevéllel jutalmazta *Belafi* Bertalan magyarkaproncai állami, *Schösszer* Gizella tótraszlaviczai áll., *Mihalik* István fricsi r. k., *Nedved* Gusztáv delnekakastalvai r. k., *Mártoncsik* Margit tapolcsányi r. k., *Neveczky* Sándor kecskőczi g. k., *Jármai* Tivadar laposi ág. ev. és *Paffkó* Mihály abosi ág. ev. tanítót, illetve tanítónőt; *Horváth* Károly palocsai áll. ig.-tanítót pedig a Nemzeti Kaszinó jutalomdíjára ajánlotta. A felsorolt tanítók által vezetett iskolák tanulói, valamint még az orlói g. k., a hernádszentistváni r. k. és lénártói áll. isk. tanulói részére pedig 50-50 kor. értékű tankönyveket és 10-10 kor. értékű írószereket osztott ki.

Engedélyezett tankönyv. A vallás- és közokt.-ü. miniszter a Mikó-Bulissa «Sárosvármegye földrajza» c. könyvet 93,844. sz. a. tanítói vezérkönyvtől engedélyezte s azt az engedélyezett elemi népiskolai vezérkönyvek jegyzékébe felvette.

Adomány. A Lampel R. budapesti könyvkiadó-cég, mint a múlt években, úgy ezidén is 200 koronát juttatott a sárosvármegyei Tanítók Háza javára.

Felelős szerkesztő: *Dvortsák Győző.* Kiadótulajdonos: *Kösch Árpád cég.*

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmú gyógyforrás

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használható. Kiváló óvószert a vörheny-nél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál. Húgyhajtó hatás. Kellemes íz. Vasmentes. Könnyen emészthető. Teljesen tiszta. Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik fűlő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi verbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:
 1/2 literes palack 32 fillér.
 1/4 „ „ „ „ 40 „
 1/1 „ „ „ „ 48 „

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack 6 fillér
 1/4 „ „ „ „ 7 „
 1/1 „ „ „ „ 9 „

Eperjesi főraktár: Mikolik Istvánnál.

☐ Nyári menetrend. ☐

Érvényes 1913. május hó 1-jétől.

Orló—Eperjes—Budapest:

	este	reg.	d. e.	d. u.	este
Orló . . . i.	—	—	900	—	122 — 755
Lubotény . . .	—	—	906	—	128 — 802
Pusztamező . . .	—	—	919	—	140 — 817
Krivány . . .	—	—	936	—	157 — 834
Héthárs . . .	10 ²⁰	—	625 942	—	203 — 840
Roskovány . . .	10 ²⁷	—	631 950	—	211 — 849
Vörösalma . . .	10 ³⁴	—	637 956	—	217 — 855
Pécsújfalu . . .	10 ³⁹	—	642 1001	—	222 — 900
Kisszeben . . .	10 ⁵⁰	—	651 1008	—	230 — 908
Orkuta . . .	10 ⁵⁷	—	657 1013	—	235 — 913
Osztópatak . . .	11 ⁰⁵	—	704 1019	—	242 — 919
Nagysáros . . .	11 ¹⁷	—	714 1028	—	252 — 929
Eperjes vár. . .	11 ²⁹	—	725 10 7	—	303 — 939
EPERJES É. . .	11 ³⁴	—	730 10 1	—	307 — 943

A Héthársról este 10 ó. 20 p.-kor induló és Eperjesre este 11 ó. 34 p.-kor érkező vonat csak hétfőn, szerdán és szombaton közlekedik.

	éjjel	reg.	reg.	reg.	d. e.	d. u.	este	éjjel
EPERJES i.	12 ⁰¹	431	630	752	1048	1204	325	804 10 ⁰⁰
Kende . . .	—	440	641	803	1057	1213	334	813 10 ⁰⁹
Lemes . . .	12 ²³	452	654	816	1108	1224	345	824 10 ²⁰
Abos . . .	12 ³⁰	458	701	823	1113	1230	351	830 10 ²⁵
Abos . . . i.	12 ⁴⁶	500	712	832	1117	1249	354	840 10 ²⁶
Terebő . . .	—	505	717	—	1122	—	359	845 10 ³⁰
H.-Sz.-István . . .	—	515	726	—	1131	—	408	853 10 ³⁸
H.-Tihany . . .	—	524	734	—	1137	—	415	900 10 ⁴⁵
Kassa . . .	10 ⁵	530	740	850	1145	107	420	905 10 ⁵⁰
Kassa . . . i.	11 ⁷	538	857	857	1226	120	525	926 11 ⁴²
Miskolcz . . .	11 ²³	916	1030	1030	309	259	658	1209 1 ⁵²
Miskolcz . . . i.	11 ³⁰	940	1040	1040	337	306	708	1257 2 ²⁵
Budapest . . .	11 ³⁰	105	220	220	850	625	1045	650 8 ¹⁵

Az Abosról d. u. 12 ó. 49 p.-kor induló és Budapestre este 6 ó. 25 p.-kor érkező vonat csak jún. 15-iktől szept. 15-ikéig közlekedik.

Budapest—Eperjes—Orló:

	este	este	este	este	reg.	d. e.	d. u.	d. u.
Budapest i.	10 ⁰⁰	800	1025	1135	645	935	120	200
Miskolcz . . .	1 ³⁹	114	312	554	1020	1256	455	546
Miskolcz . . . i.	1 ⁴⁸	134	354	635	1031	103	512	642
Kassa . . .	3 ²³	413	638	913	1202	250	651	919
Kassa . . . i.	3 ⁴⁰	458	648	1050	1212	423	705	1051
H.-Tihany . . .	—	506	653	1056	—	429	—	1057
H.-Sz.-István . . .	—	516	700	1104	1223	437	—	1105
Terebő . . .	—	525	707	1112	—	445	—	1113
Abos . . .	4 ⁰¹	530	711	1116	1232	449	723	1117
Abos . . . i.	4 ⁰⁷	532	714	1128	1234	501	728	1119
Lemes . . .	4 ¹²	540	721	1135	1240	507	735	1126
Kende . . .	—	553	732	1146	1251	518	746	1137
EPERJES É. . .	4 ³⁰	603	740	1154	1259	526	754	1145

	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este
EPERJES i.	450	—	750	109	543 822
Eperjes város	455	—	756	114	549 829
Nagysáros É.	506	—	807	125	600 842
Osztópatak . . .	515	—	816	134	609 853
Orkuta . . .	523	—	823	140	616 901
Kisszeben . . .	530	—	830	146	623 909
Pécsújfalu . . .	538	—	837	153	630 918
Vörösalma . . .	543	—	841	—	635 923
Roskovány . . .	549	—	847	159	641 930
Héthárs . . .	555	—	852	204	646 936
Héthárs . . . i.	—	—	855	206	650 —
Krivány . . .	—	—	902	213	657 —
Pusztamező . . .	—	—	920	230	715 —
Lubotény . . .	—	—	931	241	726 —
Orló . . .	—	—	935	245	730 —

A Budapestről d. e. 9 ó. 35 p.-kor induló és Kassára d. u. 2 ó. 50 p.-kor érkező vonat csak június 15-iktől szeptember 15-ikéig közlekedik.

Eperjes—Bártfa:

	reg.	d. e.	d. u.	d. u.
Eperjes . . . ind.	6 18	10 50	1 14	5 36
Sebeskellemes . . .	6 29	11 01	1 24	5 46
Alsósebes m. h. . . .	6 37	11 08	1 31	5 53
Kapi . . .	6 52	11 20	1 42	6 03
Fulyán m. h. . . .	6 56	11 24	1 47	6 07
Töltészék m. h. . . .	7 04	11 32	1 55	6 15
Deméte . . .	7 10	11 36	2 00	6 19
Magyarraszlavicza . . .	7 36	11 59	2 23	6 40
Oszikó m. h. . . .	7 45	12 07	2 31	6 48
Hertnek . . .	8 02	12 22	2 46	7 02
Kolossó . . .	8 19	12 39	3 04	7 19
Bártfa érkl.	8 30	12 50	3 15	7 30

Szepesség felé indul a vonat:

	d. e.	d. u.	d. u.	d. u.
EPERJES i.	431 r	630 r	1048	1204
Abos . . .	458 r	701	1113	1230
Abos . . . i.	404 r	504 r	738	1122
Margitfalva É.	441	543	821	1206
Gölniczbánya É.	625	625	900	147
Szomolnokhuta	805	805	1045	325
Szepesolaszi	513	620	856	1240
Szepesváralja	810	810	1040	330
Igló . . .	543	656	928	115
Lőcsé . . .	755	755	1015	250
P.-Felka . . .	620	752	1015	212
P.-Felka . . . i.	628	804	1030	230
Csorba . . .	650	833	1058	310
L.-Sz.-Miklós	742	935	1152	448
Rózsahegy . . .	812	1021	1223	537
Ruttka . . .	900	1134	117	654
Zsolna . . .	930	1220	154	748
Pozsony . . .	457	457	730	535 r
Wien . . .	620 e	620 e	905 e	750
Zsolna . . . i.	940 r	—	214	820 e
Teschén . . .	1117	—	402	1024
Oderberg . . .	1206	—	506	1145

Június 15-iktől szept. 15-ikéig vonat közlekedik, mely Abosról indul d. u. 3 ó. 19 p.-kor és Poprádfelkára érkezik 6 ó. 20 p.-kor d. u.

netrend. □

május hó 1-jétől.

Budapest:

d. e.	d. u.	este
900	122	755
906	128	802
919	140	817
936	157	834
942	203	840
950	211	849
956	217	855
1001	222	900
1008	230	908
1013	235	913
1019	242	919
1028	252	929
107	303	939
101	307	943

induló és Eperjesre este 11 ó, rúán és szombatn közlekedik.

d. e.	d. u.	d. u.	este	éjjel
1048	1204	325	804	1000
1057	1213	334	813	1009
1108	1224	345	824	1020
1113	1230	351	830	1025
1117	1249	354	840	1026
1122	—	359	845	1030
1131	—	408	853	1038
113	—	415	900	1045
1145	107	420	905	1050
1226	120	525	926	1142
309	259	658	1209	152
337	306	708	1257	225
850	625	1045	650	815

induló és Budapestre este 6 ó, től szept. 15-ikéig közlekedik.

Eperjes—Orló:

este	reg.	d. e.	d. u.	d. u.
135	645	935	120	200
54	1020	1256	435	546
335	1031	103	512	642
913	1202	250	651	919
050	1212	423	705	1051
066	—	429	—	1057
104	1223	437	—	1105
112	—	445	—	1113
116	1232	449	723	1117
28	1234	501	728	1119
35	1240	507	735	1126
48	1251	518	746	1137
54	1259	526	754	1145

d. u.	d. u.	este
109	543	822
114	549	829
125	600	842
134	609	853
140	616	901
146	623	909
153	630	918
—	635	923
159	641	930
204	646	936
206	650	—
213	657	—
230	715	—
241	726	—
245	730	—

ó és Kassára d. u. 2 ó. 50 p.-kor ber 15-ikéig közlekedik.

ártfa:

d. e.	d. u.	d. u.
10 50	1 14	5 36
11 01	1 24	5 46
11 08	1 31	5 53
11 20	1 42	6 03
11 24	1 47	6 07
11 32	1 55	6 15
11 36	2 00	6 19
11 59	2 23	6 40
12 07	2 31	6 48
12 22	2 46	7 02
12 39	3 04	7 19
12 50	3 15	7 30

ul a vonat:

d. u.	d. u.	d. u.	d. u.
1204	325	640	—
1230	351	711	—
1250	426	724	545
124	518	756	635
147	536	830	830
325	715	—	—
148	544	821	713
330	620	1000	1000
217	616	848	756
250	720	935	935
256	720	935	este
307	735	935	—
335	803	1000	—
424	904	1048	—
454	943	1113	—
538	1040	1167	—
607	1135	1223	—
535	555	555	—
750	750	750	—
—	—	1243	—
—	—	212	—
—	—	255	—

közlekedik, mely Abosról érkezik 6 ó. 20 p.-kor d. u.

Steckenpferd liliumtejszappan
Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárából
 elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc- és bőrápolásra, mit számtalan elismerővel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszer- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintúgy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann «Manera»-liliumkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

Mégis jó tudni,
 hogy 50%-kal olcsóbban kapható egy finom paplan a legjobb selyemklotból, minden színben, elsőrendű krém szerzbéléssel, könnyű, finom vattázással, szép, új minták, jól tűzdelve. Ehhez egy paplanlepedő áthajtással, a legfinomabb chiffonból, divatos svájci hímzéssel, finoman varrva, hajtáskákkal, 180 cm. hosszú, 130 cm. széles. Áruk együtt 17 K 20 f. Csak paplanlepedő 7 K 90 f. Csak paplan 9 K 30 f. : Szállítja
R. Metzger, Krakau, Grünegasse 18.
 Küldés utánvétellel. : Meg nem felelő visszavéttetik. : Szín megadása kérietik!

Termelt fenyőhaszonfa-eladás.
 A szomolnoki m. kir. erdőgondnokság kerületében a múlt évi szeldöntésekből termelt, a szomolnokhuti vasúti állomás mellett fekvő rakodókra részben már kiszállított, részben pedig ugyanoda kiszállítandó mintegy 40,000—45,000 tömörköbméter 12—25 cm. középátmérőjű **fenyőhaszonfa** zárt írásbeli ajánlatok útján eladásra bocsátatik.
 Kikiáltási ár tömörköbméterenkint 9 korona 80 fillér, azaz kilenc korona nyolevan fillér.
 Bánatpénz 20,000 (húszezer) kor.
 Az ajánlatok legkésőbb 1913. szeptember 2-ikán déli 12 óráig nyújtandók be a **tótsóvári m. kir. erdőhivatalnál**, ahol azok szeptember 3-ikán délelőtt 10 órakor nyilvánosan felbontatnak.
 A versenytárgyalási feltételek, ajánlati űrlap és boríték a tótsóvári m. kir. erdőhivatalnál megtekinthetők, illetőleg beszerezhetők.
 Budapest, 1913. augusztus havában.
M. kir. földművelésügyi miniszter.

∴ KÜRTI GUSZTÁV ∴
Felsőmagyarország legnagyobb ruha-árúháza : Külön mértékszerinti osztály.
EPERJES, FŐ-UTCA 27. SZ. a Berger-kávéházszal : Nagy választék hazai és külföldi szövetekben. ∴ ∴ ∴
Fióktelepek: Léva, Érsekújvár, Trencsén, Nyitra, Losonc, Balassagyarmat, Igló, Rózsahegy, Teschen stb.
 Van szerencsém a n. é. közönséget értesíteni, hogy az őszi és téli idény ujdonságai: legújabb divatú, kitűnő szabású és legjobb minőségű, hazai és külföldi szövetekből készült **férfi-, fiú- és gyermek-öltönyök, felöltők, raglánok, körgallérok, vadász- és sportöltönyök, valamint női- és leány-felöltők** megérkeztek és ezeket legnagyobb választékban és legolcsóbb szabott árak mellett becses figyelmébe ajánlom.
Fontos: Üzletemet női- és férfiruhák mértékszerinti osztályával megnagyobbítottam és ehhez elsőrendű szabászokat alkalmaztam.
Iskolaidényre nagy occasio!
 Sikerült nagyobb mennyiségű, jó cheviotból készült **fiú-öltönyt két nadrággal** beszerezni, melyet minden nagyságban **11 korona** árban árúsítok.
Beiratás alatt minden vevő már **20 korona értékű bevásárlásnál** az «Adria» Biztosító-Társaság által kibocsájtott **3000-koronás balesetbiztosítási kötvényt** kap teljesen ingyen. ∴ ∴ ∴

Compagnie Generale Transatlantique
francia hajóvonal
 rendes közvetlen gyorshajójáratok
HAVRE-NEW-YORK
 és
∴ KANADÁBAN ∴
 Basel (Svájc) és Párison át.
 Iroda: Budapest, VII., Baross-tér 15.
 Telefon: József 14—97.

∴ KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET ∴
KÖSCH ÁRPÁD ∴ EPERJES
∴ PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR ∴
 Árjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkék, bárczák, üzleti könyvek, czéggkártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámczédulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóúrlapok, zárszámadások, utalványok stb., czégnomással, több színben is.
 Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, rovatos üzleti könyvek. Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisékészlet. Villamos- és benzinmótorerő-berendezés.
 Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása több- színnel, valamint másolónyomással is. ∴ ∴ ∴
 Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. Háztartási könyvek. Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítünk. • Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

1315—1913. végreh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a tarnowi cs. kir. járásbírósnak 1912. évi C. IV. 1270/4. számú végzése folytán dr. F. Salomon végrehajtató részére 238 korona tökekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 610 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósnak 1913. V. 733/3. sz. végzésével az árverés elrendeltétvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes üzletében, Eperjesen (Flórián-utca 13. számú házban) leendő megtartására határidőül 1913. augusztus hó 26-ik napjának délutáni 5 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt kályhák s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. augusztus 7.

Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

1514—1913. végreh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. tvszék 1912. évi 7030. v. sz. végzése folytán dr. Schönstein Lajos ügyvéd által képviselt Las-Torres Gyula végrehajtató részére 359 kor. 07 fillér tökekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 1270 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1912. évi V. 1545/7. számú végzésével az árverés elrendeltétvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes üzletében, Eperjesen (Flórián-utca 13. sz. házban) leendő megtartására határidőül 1913. augusztus 26-ik napjának d. u. 5 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt kályhák s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. augusztus 8.

Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

1378—1913. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a bpesti kir. törvényszéknek 1913. évi 103,165. sz. végzése folytán dr. Dénes Rezső ügyvéd által képviselt Süss és Friedmann végrehajtató részére 900 kor. tökekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 2050 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1913. V. 996/1. sz. végzésével az árverés elrendeltétvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperesek szódagyárában, Eperjesen (Bástya-utca 20. sz. házban) leendő megtartására határidőül 1913. évi augusztus hó 29-ik napjának délutáni 3 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt szódagyár-berendezés, lovak, kocsik s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. augusztus 13.

Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

Egy régi, szent családot ábrázoló

olajfestmény**eladó.**

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Egy, a lépcsőházból nyíló, különbejáratú, előszobás, kétaablakos

udvari szoba

emeleten :: bútorral vagy anélkül

azonnal kiadó.

Bővebbet dr. Rác Dezsőnél, Fő-utca 125.

3 szoba, konyha és mellékhelyiségekből álló

emeleti lakás

és 2 szoba, konyha és mellékhelyiségekből álló

földszinti lakás

kerthasználattal és vízvezetékekkel az

Alsó-körút 15. sz. alatt kiadó.

Bővebbet ugyanott.

Fő-utcai (67. sz.)

üzlethelyiség

1914. április 1-jével

kiadó.

Bővebbet Klefner Gyula ügyvédnél, Eperjes.

Üzlethelyiség!

A Kollégium nyugati oldalán

:: kétnyilasú ::**üzlethelyiség****azonnal bérbeadó.**

Évi bér 800 korona.

Bővebbet a Kollégium pedellusánál.

Sürgős figyelmeztetés!

Ha illatszer, piperezappan, kozmetikai, arc- és kézipolási, háztartási, hajápolási és általában mindenféle, a kozmetikába vágó cikkeket a legjobbat a legolcsóbban a legolcsóbbnál akarja beszerezni, úgy kérje a harmadik kiadásban most megjelent Illatszer és Háztartási Ertesítőnk, melyet ingyen és bérmentve küld:

«HEZ» illatszer- és háztartási cikkek szakszűlete nagyban és kicsinyben Budapest, VIII., Losonczi-utca 13/hz.

Azonnal bérbe kiadó különálló ::

úri-lakás,

mely áll: 3 tágas szoba, konyha, éléskamra, pince, padlásból, esetleg kert-használattal.

Bővebbet Diósi Henriknél, Tótsóváron.

A Fő-utca 40. számú Koós-házban

4 szoba, fürdőszoba, konyha és mellékhelyiségekből álló

:: úri-lakás ::

november 1-jétől (esetleg azonnal) kiadó.

**KOLLARIT-
BŐRLEMEZ**
KAUCSUK-KOMPOZÍCIÓVAL BEVONT
SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ**KOLLARIT-
BŐRLEMEZ**

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időtálló szagtalan fedéllemez. :::
A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.

VÉGTELENÜL TARTÓS!

• Régi zindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. •
• Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. •

□ Eperjesen kapható: □

Lavotha Ödön Utóda

vaskereskedésében.

Elő

Az Ep
öss
jesi
vol
az
pet
ség
me
A véte
am
40,
cső
Venni
vet
Hite

BERGER

hírvetés orvosa

mi

különböző idők
BERGER-féle ká
különböző k

Berge

Mint nyúl k
a gyermekek h
latán kozmetik

Berge

A hajhullás e

Berge

Mint hiváló B

A Berg

patianások, n

kénaj-, naph

ban ajánlott e

Áro minden a

Kézen a bev

kártya- és l

itt alább ábr

jogyzót C. H.

toty: Bőcsbe

bar: úszokle

Párisban az

világkiállítás

eremmel. Ka

ba: vágó (sz

strasse 3 C

Budapesti: n

Király-ut., lov

és Seltz, Koch

Nándor és Tár

minden gy

Kapható E

győzzertá

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

:: ::

A legmesszebbmenő jótállás!

Előnyös házvétel.

Az Eperjesen, **Löcsei-út 97.** összeirási szám alatt fekvő, az eperjesi 1036. számú betétben felvett, volt Glücksmann-féle ház és belsőség az ahhoz tartozó üzlet, raktár, iroda, petroleumpincék, kert s egyéb helyiségekkel együtt, előnyös feltételek mellett 50,000 kor. vételárért eladó. A vételhez kevés készpénz szükséges, amennyiben vevő ezen ingatlanra 40,000 koronán felüli jelzálogkölcsönt nyerhet. Venni szándékozók forduljanak közvetlenül a **Szepes-Iglói Takaré- és Hitelintézet**hez, Iglón.

BERGER-FÉLE MED. KÁTRÁNYSZAPPAN

G. Hehl & Comp.-től 4841
 mindenemü bőrkiütések,
 kényszerűen idült és pikkelysömör, valamint parazitás kiütések ellen. A BERGER-féle kátrányszappan 40% fahatárt tartalmaz és lényegesen különbözik a kereskedelmi egyéb kátrányszappanaitól. Makacs bőrbajoknál alkalmazásuk a nagyon hatásos.

Berger-féle kátrány-kénszappan.

Mint enyebb kátrányszappan az arcbőr tisztáltságnak elősegítésére, a gyermek bőr- és fejbőrkiütése ellen, valamint mint fellálmáshatásos kozmetikus mosó- és fürdőszappan, napi szükségletre szolgál a

Berger-féle glicerín-kátrányszappan.

A hajhullás ellen és hajpadló beégéseinek radikális gyógyítására használják a

Berger-féle folyékony-kátrányszappan.

Mint kiváló bőrszerek kitűnő eredményt mutatnak fel, továbbá a Berger-féle kátrányszappanok:

A Berger-féle Borax-szappan

patánások, napégések és miteszerek ellen és a Benzoe, kén, kénbél-, naphthal- és thymol-kompozíciók, valamint a brostrában ajánlott egyéb szappanok.

Ára minden ajtárhoz a csomagban 10 db-os használati utasítással együtt.
 Kérem a bevásárlásnál kifejezetten Berger-féle kátrány- és boraxszappanokat és nézze meg az itt alább ábrázolt védjegyet és az itt álló cégjegyzéket C. Hehl & Comp. minden címker. Kétféle: Bécsben 1883-ban díszoklevéllel és Párizsban az 1906. évi világi kiállításán az aranyéremmel. Kapható minden gyógyszerárban és az e szakmában vezető üzletekben. En groc: G. Hehl & Comp. Wien, I. Bleberstrasse 8.
 Budapestben: nagyban és kicsinyben Török József gyógyszerész úrnál, Király-ú., továbbá a köve kezű uraknál: Molnár és Moser, Thallmayer és Seltz, Kochmeister Frigyes utódjai, Radanovits testvérek, Staszel Nándor és Társa, Neruda Nándor, IV. Kossuth Lajos-ú. 7., kicsinyben minden gyógyszerárban, jobb drogeriában és illatszer-üzletben.

Kapható Eperjesen: Molitorisz István, Korn Vilmos úr gyógyszerárban, valamint Magyarországon összes gyógyszerárban.

Legfinomabb,
 elszakíthatatlan, francia „Mimi“ férfi gumi-
 övszer 1 tucat 2 korona 50 fillér, 2 tucat 4 korona
 50 fillér, 3 tucat 6 korona, a pénz előzetes beküldése mellett. Portó 30 fill. Utánvétellel portó 74 fill.
 „HEZ“, Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. sz.
 Diszkrét szétküldés.

■ Kiadó lakás. ■
 4-5 szoba, fürdő- és cselédszoba, kert, vízvezeték, villanyvilágítás, azonnal kiadó
 Engländer Adolfnál, Szepeni-út 22. sz. a.

Ha Ön szellemileg dolgozik,
 akkor szerezzen magának egyszer egy jótéteményt egy fejmasszage által
dr. Dralle-féle nyírfavízzel.

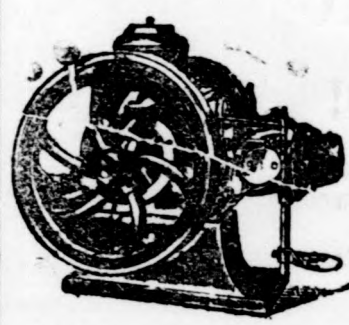


A fejidegek egy nem sejtett feléledése és felfrissülése következik be. — A vérkeringést előmozdítja, lankadás és szellemi kimerültség eltűnnek. — Emelkedett eréllyel és frissességgel folytatja munkáját — és megfogadja, hogy ezen kellemes csodaszert sohasem hagyja kifogni. — Emellett Ön az elképzelhető legcélszerűbb és legmegbízhatóbb hajápolást üzi. —
 Figyeljen kérem:
 Dr. Dralle-féle nyírfavíz.
 Utasítson vissza minden utánzatot.
 Dr. Dralle-féle eredeti jegyű 25 év óta bevált!
 Árak: K. 2.50 és K. 5.
 Kapható az összes gyógyszárban, drogeriákban, valamint illatszer- és fodrászüzletekben.
Georg Dralle, Bodenbach a/E.

Nagyságos Asszony!
 Van szerencsénk nb. tudomására hozni, hogy **Urbach Józsefnek** városunkból történt végleges eltávozásá folytán — előnyösen ismert **angol-francia divattermék** összes jó munkáerőivel átvettük. Fennállásunk rövid ideje dacára is szépszájú vevőkörre tettünk szert, miután divattermünkben elsőrangú angol szabással és francia ruhák részére kiváló munkáerőkkel rendelkezünk, s így a legmagasabb igényeknek is meg tudván felelni, kérjük Nagyságos Asszonynak szíves pártfogását. Minden igyekezetünkkel azon leszünk, hogy teljes megelégedésére szolgálhassuk ki.
 Kiváló tisztelettel
Károlyné és Simkó angol-francia női divatterme
 Eperjes, Fő-utca 74.

Tyúkszem,
 bőrkeményedés, szemölcs 48 óra alatt eltűnik a „CANNABIN“ használata után. Üvege 1 kor., postadíjjal 1.40 kor., 3 doboz bérmentve 3 kor.
Excelsior
 hintőpor 48 óra alatt elmulasztja a kéz-, láb- és hónaljzizadást. 1 doboz 1 korona, postadíjjal 1.40 kor., 3 doboz bérmentve 3 kor.
 HIZLALÁSRA LEGALKALMASABB
 40% phosphorsavat tartalmazó
Takarmánymész,
 mellyel a disznóknál nagyon könnyen 300 kiló hizlalási súly érhető el. Alkalmazható azonfelül baromfi, borjúk, juhok, marhák, ökrök és lovaknál. 4 1/2 kiló ára, mely hónapokig elég. 5.80 korona utánvétellel bérmentve. — Kapható mindenütt! Ahol nem lenne raktáron, megrendelhető utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése mellett a készítőnél:
Dr. Fleisch E. Korona-gyógyszertára, Győr 99.

— A világhírű és legújabb rendszerű —
BOLINDER
NYERSOLAJMOTOROK
 és azok alkatrészei kizárólag
Anyos Imre cégnél kaphatók
 BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12-76.
 Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!



Ujlaki asbestpala a legjobb!

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel félévszázad óta fennálló, kitűnő hírnevű **Ujlaki téglá- és mész-égető r.-t., Budapest**, **asbestpalagyárat** létesített, amelynek képviselőjét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát, hogy ujlaki asbestpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építető közönség legnagyobb megelégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva az Ujlaki téglá- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munkajóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szívesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives megbízásukat, vagyunk **kitűnő tisztelettel**

LUCHS EDE ÉS TSA
 vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jótállás!
Vezérképviselet egész Sárosvármegyére!

Johann Maria Farina

Gegenüber dem Rudolfsplatz
csakis ez kölnivíz, kölnivíz-pouder és kölnivíz-szappan.
a valódi

Kapható drogériákban, gyógyszertárakban és illatszertárakban.

Ne tessék elfogadni

kölnivíz-szappant, kölnivíz-poudert, ha nincsen rajta az eredeti és egyedül valódi, **de sokszor utánzott JOHANN MARIA FARINA** Gegenüber dem Rudolfsplatz. Akkor sem kell elfogadni helytelen és utánzott kölnivíz-poudert és kölnivíz-szappant, ha az itt jelzett **eredeti készítmény** nem volna kapható az Ön lakhelyén, mert a **világhírű cég** magyarországi képviselője:

HOLCZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII., Szigetvári-u. 16.

egyszerű levelezőlapra azonnal válaszol és közli, hol szerezhető be az **eredeti minőség.**



Menyasszonyi kelengyék
a legfinomabb minőségben
— előnyös árak mellett —
a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.
(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.
□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban
kézzel hímzett női fehérneműek
is kaphatók.

Hölgyeknek és uraknak

ajánlja az utólréhetetlen „Kézi hímzés és fehérneműárúház“ bámulatosan olcsó árú női ingeit minden nagyságban, a legfinomabb chifonból, valódi finom kézi ajourozással és kézzel hímzett előrésszel. Gyönyörű új minták, melyekből

3 drb csak 8-70 kor. 6 drb csak 17-20 kor.,
továbbá úri alsónadrágok, legfinomabb fehér gradliból. Legjobb kivitel, francia gombos övvel. Nagyság mérték szerint és

3 drb csak 5-70 kor. 6 drb csak 11-20 kor.
Küldés utánvétellel, meg nem felelő visszavéttetik.
R. Metzger, Krakau, Grünegasse 18.
Úri alsóknál elegendő a hossz és övszélesség megadása.

Mindenki muzsikálhat



WAGNER, hangszerkirály!
különleges elsőrendű hangszereivel. Budapest, József-körút 15. sz. (Telefon.)

Varázshedű felszereléssel 6 korona. Javítási szakmühelyek! ::
Csodaréztrómbita erős rézből 6 kor.
Harmonika tánc részére 10 korona. Fényképes árjegyzék ingyen!
Varázsfuvola ajándékkal 4 korona.
Óriási beszélőgép kottákkal 40 kor.

A milánói, párisi és londoni kiállítás aranyéremmel és érdemkeresztel kintüntetve.

Óvás. Ügyeljen a Wagner névre és a 15-ös házszámra!

AZ EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR

tűz- és betörésmentes pánccéltermében

SAFE-DEPOSITS rekeszek

bérbe adandók. Elfogad letéteket megőrzés végett.



Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító- és -javító-intézet

Kossuth Lajos-utca 8. sz., a Fekete sas-szálló átellenében, az udvar közepén.

Ruhák műtisztítása!

Van szerencsém a helyben és vidéken lakó úri közönségnek becses tudására adni, hogy Kossuth Lajos-utca 8. szám alatti műtisztító- és ruhajavító-intézetemben legszebben, legjobban, legnyöket, női ruhákat, gyermekruhákat, őszi és téli kabátokat, egyszóval mindent, ami csak posztó, szövet és kelme, mindenféle színben. A nagyérdemű közönség becses pártfogását kéri, kiváló tisztelettel

Sikorszky-féle ruhaműtisztító-intézet,
Eperjes, Kossuth Lajos-utca 8. sz., az udvar közepén.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító-intézet csak a Sikorszky-féle a legkitünőbb és patent.

Olcsó árak, szép tisztítás és javítás.

THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA



Allein echter Balsam aus der Schutzensel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

növények, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fleg, rothadás, körömgnyűlés, hólyag, égési sebek, hosszú betegségeknél előforduló fölfekvésnél, vérkelekésnél, fülfolyásnál, valamint kipálás esetén csecsemőknek stb. stb. kitünő hatású.

2 tégely ára 3-60 kor., a pénz előzetes beküldése vagy utánvétel mellett kapható.

Budapesten kapható: Török József gyógyszertárban, valamint az ország legtöbb gyógyszertárában. Nagyban: Thalmayer és Seitz, Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogueriákban Budapestben kapható. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül!

THIERRY A. Órangyal-gyógyszertárából, PREGRADA, Rohitsch mellett.

